

30 МАЙ 2019

№ 1113-1/19-21-0-3
ЭП

Йохен Шульте

Главный партийный организатор
парламентской группы

Председателю
Законодательного собрания
Ленинградской области
Сергею Бебенину

Шверин, 24 мая 2019 год

Уважаемый господин Бебенин,

Благодарю Вас за подтверждение Вашего интереса во встрече с нами
25 июня 2019 года в Вашем прекрасном регионе.

Одним из вопросов, который мы бы хотели с Вами обсудить, является
организация парламентского форума между нашими региональными
парламентами.

Предлагаем обсудить проект такого форума, который прилагается к данному
письму.

Мы с нетерпением ждем встречи и благодарим Ваших сотрудников за
содействие.

Искренне Ваш,

Йохен Шульте,

Главный партийный организатор
парламентской группы

Заметки по содержанию

совместного заявления председателя Законодательного Собрания Ленинградской области и фракции СДПГ Ландтага федеральной земли Мекленбург—Передняя Померания (а также в случае наличия иных подписавших данный документ лиц)

Отмечая успехи

- уже существующих связей между Ленинградской областью и землей Мекленбург—Передняя Померания,
- совещаний по поводу встречи делегации фракции Социал-демократической партии Германии в Ландтаге земли Мекленбург—Передняя Померания с председателем Законодательного Собрания Ленинградской области, а также представителями фракций Законодательного Собрания Ленинградской области xx. и xx. июня 2019 г. в Санкт-Петербурге

и с намерением

- инициировать сотрудничество между Законодательным Собранием Ленинградской области и Ландтагом Мекленбурга—Передней Померании с целью
- укреплять непрерывный процесс сближения и сотрудничества между двумя регионами в особенности, а также между регионами балтийского пространства в общем,
- поддерживать сотрудничество Европейского Сообщества и Федеративной Республики Германия с одной и Российской Федерации с другой стороны,
- а также обеспечить вклад в упрочнение дружеских отношений русского и немецкого народа,

председатель Законодательного Собрания Ленинградской области, председатель фракции Социал-демократической партии Германии в Ландтаге Мекленбурга—Передней Померании (а также в случае наличия иные подписавшие документ лица) объявляют о выдвижении совместной цели по основанию

**партнерского соглашения
между**

Законодательным Собранием Ленинградской области

и

Ландтагом Мекленбурга—Передней Померании

Ссылаясь на это желаемое партнерское соглашение, нижеподписавшиеся приходят к соглашению, что

1. Законодательное Собрание Ленинградской области и Ландтаг Мекленбурга—Передней Померании организуют, развивают и укрепляют регулярный обмен политическими мнениями и опытом во всех областях, которые входят в компетенции земли Мекленбург—Передняя Померания и Ленинградской области,
2. Законодательное Собрание Ленинградской области и Ландтаг Мекленбурга—Передней Померании намереваются сопровождать и укреплять процесс понимания и сотрудничества между регионами в Балтийском регионе, а также поддержку и положительное развитие экономических и общественных структур в этих регионах,
3. Законодательное Собрание Ленинградской области и Ландтаг Мекленбурга—Передней Померании возлагают на себя обязанности поддерживать изучение языка страны-партнера с целью обеспечения более легких контактов и обмена между гражданами, чтобы таким образом упразднить предрассудки и способствовать развитию понимания,
4. Законодательное Собрание Ленинградской области и Ландтаг Мекленбурга—Передней Померании подчеркивают, что партнерскому сотрудничеству между Ленинградской областью и землей Мекленбург—Передняя Померания придается особое значение в развитии дружеских отношений и коопераций внутри и за пределами своих регионов,
5. Законодательное Собрание Ленинградской области и Ландтаг Мекленбурга—Передней Померании направляют свои усилия на то, чтобы их сотрудничество оказало положительное влияние также на развитие партнерских отношений между учреждениями и организациями в различных отраслях общественной, культурной и экономической жизни.

Подписавшиеся лица намереваются агитировать в пользу соответствующего соглашения в их парламентах и действуют в направлении его заключения в ближайшее время.

Санкт-Петербург, дата

Подписавшиеся



Jochen Schulte
Parlamentarischer Geschäftsführer

■ SPD-Landtagsfraktion Mecklenburg-Vorpommern · Lennéstr. 1 · 19053 Schwerin

Chairman of
Leningrad Region
Legislative Assembly
Mr. Sergey Bebenin
-per mail-

Schwerin, 24th of May 2019

Dear Mr. Bebenin,

thank you very much for assuring your interest in meeting us at the 25th of June 2019 in your beautiful region.

One of the subjects we would like to discuss with you, is setting up a parliamentary forum between your regional parliament and ours.

For a basis for the discussion we have formulated a draft for such a forum. Please find attached the unofficial translation of this draft in Russian.

We are looking forward to our meeting and thank you and your staff for the big support.

Sincerely yours

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "J. Schulte", is written over the typed name and title.

Jochen Schulte
Chief Whip of the
Parliamentary Group